



Estratto del verbale della seduta del

22.09.2021

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

179

Oggetto:

Betreff:

Accordo per la definizione del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare di spettanza di ciascuna Provincia e per l'attribuzione alla Regione di una quota del medesimo per l'anno 2021

Vereinbarung zur Festlegung des Beitrags zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo zu Lasten jeder Provinz sowie zur Übernahme eines Anteils davon seitens der Region für das Haushaltsjahr 2021

Maurizio Fugatti	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessore / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Presidente Maurizio Fugatti

Ripartizione I – Risorse finanziarie

Auf Vorschlag des Präsidenten Maurizio
Fugatti

Abteilung I – Finanzen

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

preso atto che, a seguito dell'accordo di Milano del 2009 e dell'acutizzarsi dell'emergenza finanziaria a livello nazionale, in data 15 ottobre 2014 la Regione Trentino - Alto Adige/Südtirol e le Province autonome di Trento e di Bolzano hanno stipulato un nuovo accordo per la regolazione dei rapporti finanziari con lo Stato ai sensi dell'articolo 104 dello Statuto;

considerato che tale accordo ha definito l'entità dei contributi posti in capo alle predette autonomie speciali per il conseguimento degli obiettivi di finanza pubblica nazionale e per il concorso delle stesse agli obiettivi di solidarietà e di perequazione, identificando il sistema territoriale regionale integrato quale interlocutore unitario verso lo Stato;

considerato che l'articolo 1, commi da 406 a 413, della legge 23 dicembre 2014, n. 190 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2015)), ha trasposto il predetto accordo, modificando l'ordinamento finanziario statutario della Regione e delle Province autonome;

richiamato l'articolo 79, commi 4-*bis* e 4-*ter*, dello Statuto, come modificato dalla citata legge di stabilità per l'anno 2015, il quale disciplina il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per gli anni successivi al 2017, stabilendo che le Province e la Regione possono concordare l'attribuzione alla Regione di una quota dello stesso;

dato atto che il succitato articolo 79, comma 4-*bis* dello Statuto ha quantificato il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass infolge des Mailänder Abkommens von 2009 und der Zuspitzung des finanziellen Notstands auf staatlicher Ebene die Region Trentino-Südtirol und die Autonomen Provinzen Bozen und Trient am 15. Oktober 2014 ein neues Abkommen zur Regelung der Finanzbeziehungen mit dem Staat im Sinne des Art. 104 des Sonderstatuts unterzeichnet haben;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit diesem Abkommen die Höhe der von genannten autonomen Gebietskörperschaften zu leistenden Beiträge zur Erreichung der Ziele der öffentlichen Finanzen sowie zur Verwirklichung der Ziele des Finanzausgleichs und der Solidarität festgelegt und das integrierte regionale Territorialsystem als einheitlicher Ansprechpartner für den Staat bestimmt wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit Art. 1 Abs. 406-413 des Gesetzes vom 23. Dezember 2014, Nr. 190 (Bestimmungen über die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushalts des Staates – Stabilitätsgesetz 2015) besagtes Abkommen umgesetzt und die im Sonderstatut vorgesehene Finanzordnung der Region und der Autonomen Provinzen geändert wurde;

Unter Verweis auf den durch besagtes Stabilitätsgesetz 2015 geänderten Art. 79 Abs. 4-*bis* und 4-*ter* des Sonderstatuts, mit dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für die Jahre nach 2017 geregelt wurde, laut dem die Provinzen und die Region vereinbaren können, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass gemäß Art. 79 Abs. 4-*bis* des Sonderstatuts der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu

ciascuno degli anni dal 2018 al 2022 in 905,315 milioni di euro complessivi, dei quali 15,091 milioni di euro posti in capo alla Regione;

considerato che le Province si sono assunte gli oneri di 5,492 milioni di euro a carico del proprio bilancio per la gestione del Parco Nazionale dello Stelvio, ai sensi del decreto legislativo 13 gennaio 2016, n. 14, mediante scomputo dal contributo in termini di saldo netto da finanziare;

vista la nota prot. n. 85886 del 4 novembre 2014 del Ministero dell'Economia e delle Finanze - Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato, la quale quantifica il maggior gettito IMU derivante dall'attuazione dell'articolo 13, comma 17, del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2001, n. 214 e dell'articolo 1, commi 521 e 712, della legge 27 dicembre 2013, n. 147 in 73.292.400,67 euro per la Provincia di Trento e in 148.903.145,63 Euro per la Provincia di Bolzano.

visto altresì l'articolo 79, comma 4-*bis* dello Statuto il quale stabilisce che il contributo delle Province è ripartito tra le Province stesse, ferma restando l'imputazione a ciascuna Provincia del maggiore gettito IMU di cui al comma precedente, sulla base dell'incidenza del prodotto interno lordo del territorio di ciascuna provincia sul prodotto interno lordo regionale;

considerato che il prodotto interno lordo secondo gli ultimi dati ufficiali ISTAT disponibili, relativi all'anno 2019, risulta pari a 21.017,00 milioni di euro per la Provincia autonoma di Trento e 25.542,70 milioni di euro per la Provincia autonoma di Bolzano;

preso atto conseguentemente che il contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2021 da ripartire fra le Province in base all'incidenza del PIL ammonta a complessivi 662.536.453,70 euro e che risulta attribuito

finanziando il Nettosaldo für ein jedes der Jahre von 2018 bis 2022 insgesamt 905,315 Mio. Euro beträgt, von denen 15,091 Mio. Euro zu Lasten der Region gehen;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Provinzen im Sinne des GvD vom 13. Jänner 2016, Nr. 14 die Verwaltungskosten des Nationalparks Stilfser Joch in Höhe von 5,492 Mio. Euro zu Lasten ihrer Haushalte durch Verrechnung mit dem Beitrag bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos übernommen haben;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 4. November 2014, Prot. Nr. 85886 des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen – Generalrechnungsamt des Staates, laut dem der aus der Umsetzung des Art. 13 Abs. 17 des Gesetzesdekrets vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214 – sowie des Art. 1 Abs. 521 und 712 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 erzielte GIS-Mehrertrag 73.292.400,67 Euro für die Provinz Trient und 148.903.145,63 Euro für die Provinz Bozen beträgt;

Aufgrund des Art. 79 Abs. 4-*bis* des Sonderstatuts, laut dem der Beitrag der Provinzen unter diesen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts des jeweiligen Landesgebiets am regionalen Bruttoinlandsprodukt aufgeteilt wird, unbeschadet der Zuweisung des GIS-Mehrertrags laut vorstehendem Absatz an die jeweilige Provinz;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut den letzten offiziellen ISTAT-Daten das Bruttoinlandsprodukt 2019 der Autonomen Provinz Trient 21.017,00 Mio. Euro und jenes der Autonomen Provinz Bozen 25.542,70 Mio. Euro beträgt;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass der unter den Provinzen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts aufzuteilende Beitrag zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2021 insgesamt

alla Provincia autonoma di Trento per un importo di 299.068.263,92 euro e alla Provincia autonoma di Bolzano per un importo di 363.468.189,78 euro;

Vista la legge regionale 16 dicembre 2020, n. 6 "Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023";

Vista la legge regionale 27 luglio 2021, n. 5 "Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023";

Viste la propria deliberazione 23 dicembre 2020, n. 214, con la quale è stato approvato il bilancio finanziario gestionale per gli esercizi finanziari 2021-2023 e le successive variazioni, ed in particolare gli stanziamenti sul capitolo di spesa U18011.0270;

ritenuto pertanto che la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol possa farsi carico di una quota del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per il 2021 posto a carico delle Province autonome di Trento e di Bolzano nei seguenti importi:

- 132.532.272,84 euro riferiti al concorso della Provincia autonoma di Trento;
- 151.759.209,58 riferiti al concorso della Provincia autonoma di Bolzano.

Tutto ciò premesso;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, lo schema di accordo tra la Regione Trentino - Alto

662.536.453,70 Euro beträgt, und zwar 299.068.263,92 Euro für die Autonome Provinz Trient und 363.468.189,78 Euro für die Autonome Provinz Bozen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2020, Nr. 6 „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2021, Nr. 5 „Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 214, mit dem der Verwaltungshaushalt für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt wurde, sowie aufgrund der später eingeführten Änderungen, insbesondere der Ansätze im Ausgabenkapitel U18011.0270;

Nach Dafürhalten demnach, dass die Region Trentino-Südtirol einen Anteil des Beitrags der Autonomen Provinzen Bozen und Trient zu den öffentlichen Finanzen betreffend den für 2021 zu finanzierenden Nettosaldo wie folgt übernehmen kann:

- 132.532.272,84 Euro betreffend den Beitrag der Autonomen Provinz Trient;
- 151.759.209,58 Euro betreffend den Beitrag der Autonomen Provinz Bozen;

All dies vorausgeschickt,

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. aus den eingangs erwähnten Gründen den diesem Beschluss als wesentlicher und ergänzender Bestandteil

Adige/Südtirol e le Province autonome di Trento e di Bolzano per la definizione per il 2021 del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare di spettanza di ciascuna Provincia e per l'attribuzione alla Regione di una quota del medesimo, nel testo allegato alla presente deliberazione della quale forma parte integrante e sostanziale;

2. di autorizzare il Presidente della Regione a sottoscrivere l'accordo previsto dal precedente punto 1.;
3. di disporre la comunicazione al Ministero dell'Economia e delle Finanze dell'accordo di cui al punto 1. a seguito della relativa sottoscrizione.

beiliegenden Entwurf der Vereinbarung zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen zur Festlegung des Beitrags zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2021 zu Lasten jeder Provinz sowie zur Übernahme eines Anteils davon seitens der Region zu genehmigen;

2. den Präsidenten der Region zu ermächtigen, die Vereinbarung laut Z. 1 zu unterzeichnen;
3. nach Unterzeichnung der Vereinbarung laut Z. 1 das Ministerium für Wirtschaft und Finanzen darüber in Kenntnis zu setzen.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER GENERALSEKRETÄR
DER REGIONALREGIERUNG

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ACCORDO

TRA LA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE/SÜDTIROL E LE PROVINCE AUTONOME DI TRENTO E DI BOLZANO RELATIVO ALLA DEFINIZIONE DEL CONTRIBUTO ALLA FINANZA PUBBLICA IN TERMINI DI SALDO NETTO DA FINANZIARE DI SPETTANZA DI CIASCUNA PROVINCIA E L'ATTRIBUZIONE ALLA REGIONE DI UNA QUOTA DEI MEDESIMI

VISTO l'articolo 79 dello Statuto speciale di cui al decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, recante "Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino- Alto Adige", che disciplina il concorso degli enti del sistema territoriale regionale integrato al riequilibrio della finanza pubblica;

VISTO altresì l'articolo 79, commi 4bis e 4ter, dello Statuto, come modificato dalla Legge n. 190 del 23 dicembre 2014 (legge di stabilità per l'anno 2015), il quale disciplina il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per gli anni successivi al 2017, stabilendo che le Province e la Regione possono concordare l'attribuzione alla Regione di una quota del contributo;

VISTO altresì l'articolo 79, comma 4bis dello Statuto il quale quantifica il contributo dei predetti enti alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per ciascuno degli anni dal 2018 al 2022 in 905,315 milioni di euro complessivi, dei quali 15,091 milioni di euro posti in capo alla Regione;

CONSIDERATO che le Province si sono assunte gli oneri di 5,492 milioni di euro a

VEREINBARUNG

ZWISCHEN DER REGION TRENINO-SÜDTIROL, DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN UND DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT ZUR FESTLEGUNG DES BEITRAGS ZU DEN ÖFFENTLICHEN FINANZEN BETREFFEND DEN ZU FINANZIERENDEN NETTOSALDO ZU LASTEN JEDER PROVINZ SOWIE ZUR ÜBERNAHME EINES ANTEILS DAVON SEITENS DER REGION

AUFGRUND des Art. 79 des Sonderstatuts laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“, der die Beteiligung der Körperschaften des integrierten regionalen Territorialsystems am Ausgleich der öffentlichen Finanzen regelt;

AUFGRUND des durch das Gesetz vom 23. Dezember 2014 Nr. 190 (Stabilitätsgesetz 2015) geänderten Art. 79 Abs. 4-*bis* und 4-*ter* des Sonderstatuts, mit dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für die Jahre nach 2017 regelt wurde, laut dem die Provinzen und die Region vereinbaren können, dass ein Anteil des Beitrags von der Region übernommen wird;

AUFGRUND des Art. 79 Abs. 4-*bis* des Sonderstatuts, laut dem der Beitrag der vorgenannten Körperschaften zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für ein jedes der Jahre von 2018 bis 2022 insgesamt 905,315 Millionen Euro beträgt, von denen 15,091 Millionen Euro zu Lasten der Region gehen;

IN ANBETRACHT DER TATSACHE, dass die Provinzen im Sinne des

carico del proprio bilancio per la gestione del Parco Nazionale dello Stelvio, ai sensi del decreto legislativo 13 gennaio 2016, n. 14 mediante scomputo dal contributo in termini di saldo netto da finanziare;

VISTA la nota prot. n. 85886 del 4 novembre 2014 del Ministero dell'Economia e delle Finanze – Dipartimento della Ragioneria Generale dello Stato la quale quantifica il maggior gettito IMU derivante dall'attuazione dell'articolo 13, comma 17, del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214 e dell'articolo 1, commi 521 e 712, della legge 27 dicembre 2013, n. 147 in 73.292.400,67 euro per la Provincia di Trento e in 148.903.145,63 Euro per la Provincia di Bolzano;

VISTO altresì l'articolo 79, comma 4bis dello Statuto il quale stabilisce che il contributo delle Province è ripartito tra le Province stesse, ferma restando l'imputazione a ciascuna Provincia del maggiore gettito IMU di cui al comma precedente, sulla base dell'incidenza del prodotto interno lordo del territorio di ciascuna Provincia sul prodotto interno lordo regionale;

CONSIDERATO che il prodotto interno lordo secondo gli ultimi dati ufficiali ISTAT disponibili, relativi all'anno 2019, risulta pari a 21.017,00 milioni di euro per la Provincia autonoma di Trento e 25.542,70 milioni di euro per la Provincia autonoma di Bolzano;

PRESO ATTO conseguentemente che il contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare per l'anno 2021 da ripartire fra le Province in base all'incidenza del PIL ammonta a complessivi 662.536.453,70 euro e che risulta attribuito alla Provincia autonoma di Trento per un importo di 299.068.263,92 euro e alla

gesetzesvertretenden Dekrets vom 13. Jänner 2016, Nr. 14 die Verwaltungskosten des Nationalparks Stifiser Joch in Höhe von 5,492 Millionen Euro zu Lasten ihrer Haushalte durch Verrechnung mit dem Beitrag bezüglich des zu finanzierenden Nettosaldos übernommen haben;

NACH EINSICHTNAHME in das Schreiben vom 4. November 2014, Prot. Nr. 85886 des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen – Generalrechnungsamt des Staates, laut dem der aus der Umsetzung des Art. 13 Abs. 17 des Gesetzesdekrets vom 6. Dezember 2011, Nr. 201 – umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214 – sowie des Art. 1 Abs. 521 und 712 des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147 erzielte GIS-Mehrertrag 73.292.400,67 Euro für die Provinz Trient und 148.903.145,63 Euro für die Provinz Bozen beträgt;

AUFGRUND des Art. 79 Abs. 4-bis des Sonderstatuts; laut dem der Beitrag der Provinzen unter diesen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts des jeweiligen Landesgebiets am regionalen Bruttoinlandsprodukt aufgeteilt wird, unbeschadet der Zuweisung des GIS-Mehrertrags laut vorstehendem Absatz an die jeweilige Provinz;

IN ANBETRACHT DER TATSACHE, dass laut den letzten offiziellen ISTAT-Daten das Bruttoinlandsprodukt 2019 der Autonomen Provinz Trient 21.017,00 Mio. Euro und jenes der Autonomen Provinz Bozen 25.542,70 Mio. Euro beträgt;

NACH BESTÄTIGUNG DER TATSACHE, dass der unter den Provinzen auf der Grundlage des Anteils des Bruttoinlandsprodukts aufzuteilende Beitrag zu den öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2021 insgesamt 662.536.453,70 Euro beträgt, und zwar 299.068.263,92 Euro für

Provincia autonoma di Bolzano per un importo di 363.468.189,78 euro;

die Autonome Provinz Trient und 363.468.189,78 Euro für die Autonome Provinz Bozen;

Tutto ciò premesso,

All dies vorausgeschickt

vereinbaren

LA REGIONE TRENINO ALTO ADIGE/
SÜDTIROL
LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DIE REGION TRENINO-SÜDTIROL
DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN
DIE AUTONOME PROVINZ TRIENT

stipulano e convengono quanto segue

Folgendes:

Art. 1

Art. 1

1. Il presente Accordo disciplina, ai sensi dell'articolo 79, comma 4bis, dello Statuto, la definizione del contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare di spettanza di ciascuna Provincia e l'attribuzione alla Regione Trentino - Alto Adige/Südtirol di una quota dei medesimi, quale concorso al pagamento degli oneri del debito pubblico.

(1) Diese Vereinbarung regelt im Sinne des Art. 79 Abs. 4-bis des Sonderstatuts die Festlegung des Beitrags an die öffentlichen Finanzen betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo zu Lasten jeder Provinz sowie die Übernahme eines Anteils davon seitens der Region Trentino-Südtirol als Beitrag zur Begleichung der Staatsverschuldung.

Art. 2

Art. 2

1. Le parti convengono che il contributo in termini di saldo netto da finanziare per il 2021 ripartito sulla base dell'incidenza del PIL per ciascuna Provincia è il seguente:

(1) Die Parteien vereinbaren, dass der Beitrag betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2021 auf der Grundlage des BIP der jeweiligen Provinz wie folgt aufzuteilen ist:

- 299.068.263,92 euro a carico della Provincia autonoma di Trento;
- 363.468.189,78 euro a carico della Provincia autonoma di Bolzano.

- 299.068.263,92 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Trient;
- 363.468.189,78 Euro zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen.

Art. 3

Art. 3

1. Tenuto conto dell'accordo e delle disposizioni normative citate in premessa in ordine alle modalità del concorso degli enti del sistema territoriale regionale integrato al riequilibrio della finanza pubblica, le parti convengono di definire la seguente attribuzione alla Regione di una quota del contributo in termini di saldo netto da

(1) Unter Berücksichtigung der Vereinbarung und der eingangs erwähnten Gesetzesbestimmungen betreffend die Modalitäten für die Beteiligung der Körperschaften des integrierten regionalen Territorialsystems am Ausgleich der öffentlichen Finanzen vereinbaren die Parteien, dass die Region folgenden Anteil

finanziare per il 2021 di competenza delle Province autonome di Trento e di Bolzano:

- 132.532.272,84 euro riferiti al concorso della Provincia autonoma di Trento;
- 151.759.209,58 euro riferiti al concorso della Provincia autonoma di Bolzano.

des Beitrags betreffend den zu finanzierenden Nettosaldo für das Jahr 2021 zu Lasten der Autonomen Provinzen Trient und Bozen der Region übernimmt:

- 132.532.272,84 Euro betreffend den Beitrag der Autonomen Provinz Trient;
- 151.759.209,58 Euro betreffend den Beitrag der Autonomen Provinz Bozen.

LA REGIONE TRENINO ALTO ADIGE/
SÜDTIROL

Rappresentata dal Presidente dott. Maurizio Fugatti

DIE REGION TRENINO-SÜDTIROL

vertreten durch den Präsidenten Maurizio Fugatti

LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Rappresentata dal Presidente dott. Arno Kompatscher

DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN
vertreten durch den Landeshauptmann Arno Kompatscher

LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Rappresentata dal Presidente dott. Maurizio Fugatti

DIE AUTONOME PROVINZ TRIENT
vertreten durch den Landeshauptmann Maurizio Fugatti